

**Umowa pomiędzy instytucją wysyłającą a uczestnikiem mobilności
w programie Erasmus +**

[Niniejszy wzór ma zastosowanie do działań związanych z:

- mobilnością uczniów i pracowników w dziedzinie edukacji szkolnej,
- mobilności dorosłych osób uczących się i kadry w dziedzinie edukacji dorosłych,
- mobilności osób uczących się i kadry w dziedzinie kształcenia zawodowego.

Tekst w kolorze żółtym stanowi wskazówki dotyczące korzystania z niniejszego wzoru. Należy go usunąć po ukończeniu edycji dokumentu. Tekst w nawiasach w kolorze niebieskim należy zastąpić odpowiednimi informacjami dla każdego przypadku. Treść szablonu określa minimalne wymagania i jako takie nie należy ich usuwać.]

Sektor: [Edukacja szkolna/ Kształcenie zawodowe/ Edukacja dorosłych]

[Pełna nazwa urzędowa instytucji wysyłającej]

Adres: [pełny adres siedziby]

Numer projektu: [standardowy format: YYYY-R-NA00-KA000-FFF-000000000]

Rodzaj działania: [należy wpisać odpowiednią nazwę zgodną z Przewodnikiem po programie Erasmus+, np. „Mobilność kadry w celu obserwacji pracy”]

Numer mobilności w programie Erasmus+: [jeżeli dotyczy]

dalej zwany/-a „instytucją”, reprezentowany/-a do celów podpisania niniejszej umowy przez [imię, nazwisko i stanowisko] z jednej strony i

Pan/Pani [imię i nazwisko Uczestnika]

Data urodzenia:

Adres: [pełny adres]

Telefon: E-mail:

[Poniższe elementy powinny być zawarte w umowie zawieranej z każdym uczestnikiem otrzymującym wsparcie finansowe z programu Erasmus+, z wyjątkiem uczestników, o których mowa w art. 3.4 Opcja 2]

Numer rachunku bankowego, na który będzie przekazywane wsparcie finansowe [dotyczy uczestników otrzymujących wsparcie finansowe z programu Erasmus+, z wyjątkiem uczestników, w wypadku których w akrt. 3.2 zastosowano opcję 2.]:

Posiadacz rachunku bankowego: [jeżeli posiadaczem rachunku jest inna osoba niż Uczestnik, wymagane jest przedłożenie stosownego upoważnienia do przekazywania środków na rachunek innej osoby]

Nazwa banku:

Numer SWIFT banku: Waluta

IBAN – pełen numer rachunku

dalej zwany/-a „Uczestnikiem” z drugiej strony.

Strony uzgodniły Warunki i Załączniki wymienione poniżej stanowiące integralną część Umowy (zwanej dalej „Umową”):

Załącznik I Porozumienie o programie mobilności w programie Erasmus+
Załącznik II Warunki ogólne

Postanowienia zawarte w Umowie będą miały pierwszeństwo przed postanowieniami zawartymi w załącznikach.

[Wymiana pomiędzy stronami Załącznika I z oryginalnymi podpisami nie jest wymagana. Podpisy elektroniczne lub skany dokumentu są dopuszczalne, o ile pozwala na to prawo krajowe.]

WARUNKI SZCZEGÓLNE

ARTYKUŁ 1 – CEL UMOWY

- 1.1 Instytucja zapewni Uczestnikowi wsparcie na wyjazd w celu realizacji mobilności w programie Erasmus+.
- 1.2 Uczestnik akceptuje warunki wsparcia lub zapewnienia usług określone w artykule 3 i zobowiązuje się zrealizować program mobilności uzgodniony w Załączniku I w celu zrealizowania mobilności.
- 1.3 Wszelkie zmiany lub uzupełnienia do umowy będą zgłaszane i uzgodnione przez obie strony niniejszej umowy w drodze formalnego pisemnego powiadomienia lub za pośrednictwem poczty elektronicznej.

ARTYKUŁ 2 – OKRES OBOWIĄZYWANIA UMOWY, CZAS TRWANIA MOBILNOŚCI

- 2.1 Umowa wejdzie w życie z dniem jej podpisania przez ostatnią ze stron.
- 2.2 Okres mobilności powinien rozpocząć się najwcześniej [data] i zakończyć najpóźniej [data].
Datą rozpoczęcia okresu mobilności jest pierwszy dzień, w jakim Uczestnik powinien być obecny w instytucji przyjmującej, a datą zakończenia mobilności jest ostatni dzień, w jakim Uczestnik powinien być obecny w instytucji przyjmującej. [...] dni na podróż zostanie dodanych do okresu trwania mobilności i uwzględnione w obliczeniu należnego wsparcia indywidualnego.
- 2.3 Łączny czas trwania okresu mobilności nie przekroczy [...]dni] [wypełnia beneficjent zgodnie z zasadami określonymi w Przewodniku po programie Erasmus+]
- 2.4 Uczestnik może złożyć wniosek o przedłużenie okresu pobytu w ramach limitów określonych w artykule 2.3. Jeżeli instytucja wyrazi zgodę na przedłużenie okresu mobilności, niniejsza umowa będzie aneksowana w odpowiednim zakresie.

ARTYKUŁ 3 – WSPARCIE FINANSOWE

- 3.1 Wsparcie finansowe będzie obliczone zgodnie z zasadami finansowania zawartymi w Przewodniku po programie Erasmus+.
- 3.2 Uczestnik otrzyma wsparcie finansowe z funduszy unijnego programu Erasmus+ na następującą liczbę dni: [...] [liczba dni mobilności będzie równa okresowi trwania fizycznej mobilności z uwzględnieniem dni podróży. Jeżeli Uczestnik nie otrzymuje wsparcia indywidualnego w ogóle lub otrzymuje częściowe wsparcie, liczba dni jest odpowiednio dostosowana].
- 3.3 Łączna wysokość wsparcia finansowego na okres mobilności wynosi [...] EUR.
- 3.4 [Instytucja wysyłająca wybiera jedną z poniższych opcji adekwatną do przyjętych postanowień]
[Opcja 1]
Uczestnik otrzyma wsparcie w wysokości [...] EUR w formie wypłaty kwoty określonej w art. 3.3.
[Opcja 2]
Instytucja wysyłająca zapewni Uczestnikowi wymagane wsparcie w postaci bezpośredniego świadczenia należnych usług. W takim przypadku instytucja wysyłająca zapewni odpowiedni standard świadczonych usług.
[Opcja 3]
Uczestnik otrzyma wsparcie w formie wypłaty w wysokości [...] EUR i otrzyma wsparcie w postaci zapewnienia [podróży/wsparcia indywidualnego/wsparcia językowego/opłaty za kurs/wsparcia włączenia]. W takim przypadku instytucja wysyłająca zapewni odpowiedni standard oferowanych usług.

- 3.5 Zwrot dodatkowych kosztów poniesionych w związku ze wsparciem włączenia, jeżeli dotyczy, będzie dokonany w oparciu o dowody finansowe dostarczone przez Uczestnika potwierdzające poniesienie dodatkowych kosztów.
- 3.6 Wsparcie finansowe nie może być przeznaczone na pokrycie podobnych kosztów, uprzednio finansowanych z funduszy Unii Europejskiej.
- 3.7 O ile nie jest naruszony artykuł 3.6 oraz Uczestnik realizuje program mobilności uzgodniony w Załączniku I, inne środki finansowania, w tym dochód z działalności nie kolidującej z uczeniem się /szkoleniem są dopuszczalne.

ARTYKUŁ 4 – WARUNKI PŁATNOŚCI [dotyczy jeśli w art. 3.4 wybrano Opcję 1 lub 3]

- 4.1 W terminie 30 dni od dnia podpisania Umowy przez obie strony lub po otrzymaniu przez instytucję wysyłającą potwierdzenia przybycia do instytucji przyjmującej, lecz nie później niż w dniu rozpoczęcia okresu mobilności, jak określono w art. 2.2, będzie zrealizowana płatność zaliczkowa w wysokości [pomiędzy 50% a 100%] kwoty określonej w artykule 3. W sytuacji gdy Uczestnik nie dostarczy wymaganych dokumentów w określonym przez instytucję terminie, późniejsza płatność zaliczkowa jest wyjątkowo dopuszczalna.
- 4.2 Jeżeli płatność określona w artykule 4.1 wyniesie mniej niż 100% maksymalnej kwoty wsparcia finansowego, złożenie przez Uczestnika indywidualnego raportu z wyjazdu w systemie *EUSurvey* będzie traktowane jako wniosek Uczestnika o płatność pozostałej kwoty wsparcia finansowego. Instytucja ma 45 dni kalendarzowych na wypłatę pozostałej kwoty lub na wystawienie polecenia zwrotu, jeżeli taki zwrot będzie należny.

ARTYKUŁ 5 – UBEZPIECZENIE

- 5.1 Instytucja wysyłająca upewni się, że Uczestnik posiada odpowiednie ubezpieczenie poprzez zapewnienie ubezpieczenia lub poprzez uzgodnienie z instytucją przyjmującą, że ta ostatnia zapewni ubezpieczenie lub samodzielnie przez Uczestnika po zapewnieniu mu odpowiednich informacji w tym zakresie. [W przypadku, gdy instytucja przyjmująca jest określona w art. 5.3 jako odpowiedzialna, należy dołączyć odpowiedni dokument do niniejszej umowy określający warunki świadczenia ubezpieczenia i zawierający zgodę instytucji przyjmującej]
- 5.2 Ubezpieczenie obejmuje co najmniej ubezpieczenie zdrowotne, odpowiedzialności cywilnej i następstw nieszczęśliwych wypadków. [W przypadku mobilności wewnątrz UE krajowe ubezpieczenie zdrowotne uczestnika będzie obejmować podstawową ochronę podczas pobytu w innym kraju UE z wykorzystaniem Europejskiej Karty Ubezpieczenia Zdrowotnego. Jednak ubezpieczenie to może nie być wystarczające we wszystkich sytuacjach, na przykład w przypadku konieczności powrotu do kraju lub specjalnej interwencji medycznej lub w przypadku mobilności z krajami partnerskimi. W takim przypadku może być potrzebne dodatkowe prywatne ubezpieczenie zdrowotne. Ubezpieczenia OC i NNW obejmują szkody wyrządzone przez Uczestnika lub Uczestnikowi podczas pobytu za granicą. W różnych krajach obowiązują różne regulacje dotyczące tych ubezpieczeń, a Uczestnicy ryzykują, że nie zostaną objęci standardowymi systemami, na przykład jeśli nie są uważani za pracowników lub formalnie zarejestrowani w instytucji przyjmującej. Oprócz powyższego, zalecane jest ubezpieczenie od utraty lub kradzieży dokumentów, biletów podróży i bagażu.]
[Zaleca się zamieszczenie następujących informacji:] Ubezpieczyciel/e, numer polisy, warunki ubezpieczenia]
- 5.3 Stroną odpowiedzialną za objęcie ochroną ubezpieczeniową jest: [instytucja wysyłająca LUB uczestnik LUB instytucja przyjmująca] [W przypadku odrębnych ubezpieczeń strony odpowiedzialne mogą być różne i zostaną wymienione tutaj zgodnie z ich zakresem odpowiedzialności].

ARTYKUŁ 6 – WSPARCIE JĘZYKOWE ON-LINE [dotyczy tylko mobilności w dziedzinie Kształcenia zawodowego, dla których językiem roboczym w miejscu realizacji praktyki jest język udostępniony w platformie Online Linguistic Support (OLS); z tego obowiązku zwolnieni są *native speakers*]

- 6.1. Przed rozpoczęciem okresu mobilności Uczestnik zobowiązany jest wypełnić test biegłości językowej OLS w języku mobilności (jeżeli dostępny).

- 6.2 [opcjonalnie – dotyczy tylko Uczestników, którym przyznano licencję na kurs językowy on-line] Uczestnik będzie uczestniczyć w kursie on-line z języka, jaki wybierze i rozpocznie go bezzwłocznie po otrzymaniu licencji. Uczestnik zobowiązuje się do korzystania z licencji zgodnie z jej przeznaczeniem. Uczestnik zobowiązany jest bezzwłocznie poinformować instytucję wysyłającą, jeżeli nie jest w stanie uczestniczyć w kursie językowym on-line.

ARTYKUŁ 7 – INDYWIDUALNY RAPORT UCZESTNIKA Z WYJAZDU

- 7.1. Uczestnik wypełni indywidualny raport poprzez *on-line EU Survey* po zakończeniu mobilności, w terminie 30 dni od dnia otrzymania wezwania do jego złożenia. Uczestnik, który nie złoży indywidualnego raportu może zostać wezwany przez instytucję wysyłającą do częściowego lub pełnego zwrotu otrzymanego UE.
- 7.2. Uczestnik może otrzymać wezwanie do złożenia uzupełniającego raportu online dotyczącego sprawozdawczości w zakresie uznawania efektów uczenia się.

ARTYKUŁ 8 – OCHRONA DANYCH OSOBOWYCH

- 8.1 Instytucja wysyłająca przekazuje uczestnikom odpowiednie oświadczenie o ochronie prywatności dotyczące przetwarzania ich danych osobowych, zanim zostaną one wprowadzone do elektronicznych systemów zarządzania mobilnościami Erasmus+.

<https://erasmus-plus.ec.europa.eu/erasmus-and-data-protection/privacy-statement-mobility-tool>

ARTYKUŁ 9 – PRAWO WŁAŚCIWE I JURYSDYKCJA SĄDOWA

- 9.1 Niniejsza umowa podlega prawu polskiemu.
- 9.2 W wypadku sporu między instytucją wysyłającą, a Uczestnikiem co do interpretacji, realizacji lub ważności niniejszej umowy – jeżeli nie będzie mógł być rozstrzygnięty polubownie – wyłączna kompetencja rozstrzygnięcia sporu leży w gestii właściwego sądu powszechnego.

PODPISY

Za Uczestnika
[imię i nazwisko]

[podpis]

[miejsowość], [data]

Za instytucję wysyłającą
[imię i nazwisko, stanowisko]

[pieczęć i podpis]

[miejsowość], [data]

Porozumienie o programie mobilności w programie Erasmus+

[Beneficjent może sporządzić porozumienie o programie mobilności lub skorzystać ze wzoru dostarczonego przez Komisję Europejską lub agencję narodową]

Każde porozumienie o programie mobilności zawiera co najmniej następujące elementy:

- Porozumienie o programie mobilności, które jest uzgadniane i podpisywane przez trzy strony: Uczestnika (jego rodziców lub opiekunów prawnych), instytucję wysyłającą i instytucję goszczącą;
- Informacje o mobilności edukacyjnej, w tym: dziedzinę kształcenia, rodzaj działania, tryb (fizyczny, wirtualny lub mieszany), datę rozpoczęcia i zakończenia mobilności;
- Informacje na temat programu uczenia się właściwego dla uczestnika w instytucji wysyłającej (w przypadku uczniów) lub pracy (w przypadku pracowników);
- Listę i opis oczekiwanych efektów uczenia się;
- Program uczenia się i zadania uczestnika w instytucji goszczącej;
- Ustalenia dotyczące monitorowania, mentoringu i wsparcia oraz osoby odpowiedzialne w instytucji goszczącej i wysyłającej;
- Opis formatu, kryteriów i procedur oceny efektów uczenia się;
- Opis warunków i procesu uznawania efektów uczenia się, a także dokumentów, które muszą zostać wydane przez instytucję wysyłającą lub goszczącą, aby zapewnić ukończenie uznawania
- W przypadku mobilności osób uczących się informacje o tym, w jakie działania podejmie instytucja wysyłająca w celu ponownej integracji uczestnika po jego powrocie z mobilności.]

Załącznik II

WARUNKI OGÓLNE

Artykuł 1: Odpowiedzialność

Każda ze stron niniejszej umowy zwolni drugą stronę z wszelkiej odpowiedzialności cywilnej za szkody poniesione przez nią lub jej personel w wyniku realizacji niniejszej umowy, z zastrzeżeniem, że takie szkody nie wynikają z poważnego lub celowego wykroczenia drugiej strony lub jej personelu.

Polska agencja narodowa, Komisja Europejska lub ich personel nie będą ponosić odpowiedzialności w przypadku roszczeń powstałych z tytułu realizacji niniejszej umowy dotyczących jakichkolwiek szkód spowodowanych podczas realizacji okresu mobilności. W rezultacie, polska agencja narodowa lub Komisja Europejska nie będą rozpatrywać jakichkolwiek wniosków o odszkodowanie lub zwrot towarzyszących takiemu roszczeniu.

Artykuł 2: Rozwiązanie Umowy

W przypadku nieprzestrzegania przez Uczestnika obowiązków wynikających z niniejszej umowy i bez względu na konsekwencje przewidziane w ramach obowiązującego prawa, instytucja jest uprawniona do wypowiedzenia bez dalszych formalności prawnych w przypadku, gdy Uczestnik nie podejmie działania w terminie jednego miesiąca od otrzymania zawiadomienia przesłanego listem poleconym.

W wypadku wypowiedzenia umowy przez Uczestnika z powodu „siły wyższej”, tj. nieprzewidywalnej, wyjątkowej sytuacji lub zdarzenia, na które uczestnik nie ma wpływu i które nie wynikają z jego błędu lub niedbalstwa, uczestnikowi przysługuje prawo do otrzymania kwoty wsparcia finansowego odpowiadającego faktycznemu czasowi trwania mobilności. Wszelkie pozostałe środki muszą zostać zwrócone.

Artykuł 3: Zwrot wsparcia finansowego

Instytucja wysyłająca wystąpi do Uczestnika o zwrot wsparcia finansowego lub jego części, jeśli Uczestnik nie zastosuje się do warunków Umowy. Jeżeli uczestnik wypowie Umowę przed jej wygaśnięciem, zwróci kwotę już otrzymanego wsparcia finansowego, chyba że uzgodniono inaczej z instytucją wysyłającą. Te ostatnie wymaga zgłoszenia przez instytucję wysyłającą i do agencji narodowej do akceptacji.

Artykuł 4: Ochrona danych

Wszelkie dane osobowe zawarte w niniejszej umowie będą przetwarzane zgodnie z Rozporządzeniem (WE) nr 2018/1725 Parlamentu Europejskiego i Rady o ochronie osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez instytucje i organy UE oraz o swobodnym przepływie tych danych. Dane te będą przetwarzane wyłącznie w związku z realizacją umowy i upowszechnianiem rezultatów uzyskanych po jej zakończeniu przez instytucję wysyłającą, agencję narodową i Komisję Europejską z uwzględnieniem konieczności przekazywania danych odpowiednim służbom odpowiedzialnym za kontrole i audyt zgodnie z przepisami UE1 (Europejski Trybunał Obrachunkowy lub Europejski Urząd ds. Zwalczania Nadużyć Finansowych (OLAF)).

Na pisemny wniosek, Uczestnik może uzyskać dostęp do swoich danych osobowych i poprawić nieprawidłowe lub niekompletne informacje. Wszelkie pytania dotyczące przetwarzania danych osobowych należy kierować do instytucji wysyłającej i/lub agencji narodowej. Uczestnik może złożyć skargę dotyczącą przetwarzania danych osobowych do Europejskiego Inspektora Ochrony Danych w odniesieniu do wykorzystania tych danych przez Komisję Europejską.

Artykuł 5: Kontrole i audyty

Strony Umowy zobowiązują się przedstawić wszelkie szczegółowe informacje wymagane przez Komisję Europejską, polską agencję narodową lub każdy inny organ zewnętrzny upoważniony przez Komisję Europejską lub polską agencję narodową w celu weryfikacji, że okres mobilności i postanowienia Umowy są realizowane we właściwy sposób.

1 Dodatkowe informacje o celu przetwarzania Pani/Pana danych osobowych, jakie dane zbieramy, kto ma do nich dostęp i jak są one chronione dostępne są pod adresem:

https://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/specific-privacy-statement_en